

70 - SPIRIT AFFLICTION MYSTERIOUS FOOTPRINTS

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

GeGeGe no Kitaro

[00:18] ---

H-How could you?!

[00:21] ---

You can see for yourself
how terrifying curses are.

[00:30] ---

The world you see isn't all there is.

[00:34] ---

There are things you can't see.

[00:37] ---

See? In the darkness behind you...

[00:56] ---

Ge, ge, gegege no ge

[00:56] ---

ge ge gegege no ge

[01:00] ---

Slumbering in bed in the morning

[01:00] ---

asa wa nedoko de gu gu gu

[01:05] ---

It's so fun, it's so fun

[01:05] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:09] ---

Ghosts don't have school

[01:09] ---

obakenya gakkou mo

[01:12] ---

Or tests or anything

[01:12] ---

shiken mo nannimo nai

[01:17] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:17] ---

ge ge gegege no ge

[01:21] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:21] ---

minna de utaou gegege no ge

[01:25] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:25] ---

ge ge gegege no ge

[01:29] ---

Sports festivals in the graveyard at night

[01:29] ---

yoru wa hakaba de undoukai

[01:33] ---

It's so fun, it's so fun

[01:33] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:38] ---

Ghosts don't die

[01:38] ---

obake wa shinanai

[01:42] ---

Or get sick or anything

[01:42] ---

byouki mo nannimo nai

[01:46] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:46] ---

ge ge gegege no ge

[01:50] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:50] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:54] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:54] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:58] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:58] ---

minnade utaou gegege no ge

[02:06] ---

Where are we going?

[02:08] ---

To see Taitanbo-sama.

[02:10] ---

Taitanbo-sama?

[02:12] ---

He's a guardian god who lives on
the forbidden mountain.

[02:16] ---

Do gods really exist?

[02:18] ---

This town has been protected by
that god since long ago.

[02:24] ---

Or so many people believe.

[02:27] ---

Yoichiro.

[02:28] ---

I'm sorry, Father.

[02:31] ---

Our Agata family has guarded
this forbidden mountain for generations.

[02:37] ---

When you turn 20, you'll take on
that role from your father, Kento.

[02:43] ---

That is your destiny.

[02:48] ---

We're here.

That's Taitanbo-sama's Spirit Stone.

[02:55] ---

Listen, Kento, a guardian has two jobs.

[02:59] ---

Offer prayer to the Spirit Stone
every four days without fail.

[03:04] ---

And...

[03:05] ---

never let anyone not born and raised in
this town approach here.

[03:12] ---

If these edicts are ever broken,
a terrible curse shall befall you.

[03:20] ---

A curse?

[03:22] ---

CHAPTER 70

[03:23] ---

SPIRIT AFFLICTION

MYSTERIOUS FOOTPRINTS

[03:38] ---

Let's go.

[03:41] ---

Kento, we shouldn't...

[03:43] ---

My 20th birthday is in a week.

[03:46] ---

I'm settling this before that.

[03:49] ---

What are you doing there?!

[03:52] ---

Dad.

[03:53] ---

Don't tell me...

you mean to harm the Spirit Stone?!

[03:56] ---

I won't be the mountain's guardian.

[03:58] ---

I'm leaving this town!

[04:00] ---

You'd break the edict?!

[04:02] ---

I'm sick of it!

[04:04] ---

Harm that stone and
terrible things will happen.

[04:08] ---

A terrible curse will befall you.

[04:12] ---

Who are you?

[04:13] ---

I don't believe in any curses.

[04:16] ---

Those two said the same thing as you.

[04:22] ---

And as a result...

[04:27] ---

What's wrong?

[04:28] ---

N-Nothing.

That stupid kid just ticked me off.

[04:33] ---

Let's go.

[04:38] ---

Thank you very much, Kitaro-san.

[04:42] ---

Your son's changed a lot.

[04:48] ---

Kento-san.

[04:49] ---

Do you have to destroy the Spirit Stone
of the forbidden mountain?

[04:53] ---

Yeah.

[04:54] ---

Are you sure?
If there really is a curse...

[04:59] ---

Shut up, Takashi!

[05:01] ---

There's no curse...

[05:03] ---

Grandpa?

[05:05] ---

Yes. He's dead.

[05:09] ---

You broke the guardian's edict!
That's why the town was cursed!

[05:13] ---

It's all your fault!

[05:18] ---

We're going back to the mountain.

[05:20] ---

Huh? Now?!

[05:21] ---

Kento, we shouldn't. I'm scared.

[05:25] ---

I've been bound ever since I was a kid.

[05:28] ---

By the edict of the mountain...
By my family's destiny...

[05:32] ---

And by my dad...

[05:34] ---

With that stone gone, I can be free.

[05:37] ---

But...

[05:38] ---

Chinatsu, stay here with Takashi.

[05:42] ---

Me and Wataru will do it.

[05:43] ---

Huh?!

[05:53] ---

That's careless of Dad.

[05:55] ---

Who cares?

Saves us from having to break in.

[05:58] ---

I guess so.

[06:08] ---

Kento, I checked the web.

[06:12] ---

Apparently, two strangers who came here
long ago are still missing.

[06:20] ---

Could it be that...

[06:23] ---

Wataru, you're talking about
curses now, too?!

[06:26] ---

Calm down. I was joking.

[06:36] ---

Okay, let's break it.

[06:37] ---

Okay.

[06:38] ---

Harm this stone
and terrible things will happen.

[06:42] ---

I warned you.

[06:44] ---

You again?

[06:46] ---

Your father told me.

[06:48] ---

I understand your resentment against
the edict and your destiny.

[06:55] ---

But...

[06:56] ---

Shut up! What do you know?!

[06:59] ---

The curse is real.

[07:01] ---

I'll tell you everything.

[07:04] ---

Thirteen years ago...

[07:06] ---

The day after you first came here.

[07:09] ---

*You suddenly fell deathly ill
and were given a few months to live.*

[07:15] ---

*What's more, the medicine
was extremely expensive.*

[07:19] ---

Could it be Taitanbo-sama's...

[07:21] ---

You're saying it's his curse?

[07:24] ---

That's when those men arrived.

[07:28] ---

You're from the Agata family?
The mountain's guardians?

[07:32] ---

Yes.

[07:33] ---

We have an offer for you.

[07:36] ---

You see, our fathers are the presidents of
famous super elite corporations.

[07:42] ---

As a result, since we were children
we've gotten anything we wanted

[07:46] ---

and led quite boring lives.

[07:49] ---

Basically, we seek stimulation.

[07:51] ---

So, why come to me?

[07:54] ---

We'd like to see your Spirit Stone.

[07:58] ---

Impossible! If an outsider enters
the mountain, a terrible curse will...

[08:03] ---

A curse! That sounds exciting!

[08:06] ---

That's precisely the sort of stimulation
we're seeking!

[08:10] ---

I refuse! Please leave!

[08:13] ---

How's a ten-million-yen recompense sound?

[08:17] ---

We just want a photo.
It's not a bad deal, is it?

[08:21] ---

We'll be back tomorrow.

[08:25] ---

Your father, after much deliberation,

[08:28] ---

*decided to accept their offer
without telling your grandfather.*

[08:34] ---

But the next day...

[08:36] ---

Don't tell me...!

[08:42] ---

Are you satisfied?

It's about time you should lea--

[08:45] ---

Hold on a minute.

We wired a whole ten million to the bank.

[08:49] ---

We deserve a little souvenir
to make it worthwhile.

[08:53] ---

N-No!

[08:55] ---

Now, now.

[08:56] ---

Don't!

[08:59] ---

H-How could you?!

[09:03] ---

Father!

[09:04] ---

Why?!

[09:05] ---

It's paternal love.

[09:08] ---

He broke the mountain's edict himself
so you wouldn't be cursed.

[09:13] ---

How touching.

Not like curses are real, though.

[09:30] ---

I-It's a curse!

[09:32] ---

Taitanbo-sama's been angered!

[09:37] ---

I received a letter from your grandfather.

[09:41] ---

*And I was asked to get
the stolen Spirit Stone fragment back.*

[09:47] ---

And...

[09:48] ---

Please protect my son and grandson.

[09:53] ---

I beg of y...

[09:56] ---

Father! Father!

[10:01] ---

He took on the curse himself.

[10:04] ---

But it's not over yet.

[10:08] ---

*Ooh, that forbidden mountain has
several legends of buried gold.*

[10:14] ---

Why hasn't anyone discovered...

[10:17] ---

*That's it! The rumors of a curse
act as camouflage to hide it!*

[10:21] ---

I better tell Nakamura about...

[10:24] ---

Huh?

[10:27] ---

I-It's gone.

[10:29] ---

It's gone!

[10:30] ---

It's gone, it's gone, it's gone!

[10:34] ---

*This stone is composed of some
as-of-yet undiscovered element!*

[10:40] ---

That means...

the Spirit Stone is a meteorite!

[10:43] ---

Nakamura! W-We have a problem!

[10:45] ---

Ah, Yamada.

I've just made a huge discovery!

[10:49] ---

Forget about that! My pinky is gone!

[10:54] ---

Could it be...?

[10:58] ---

N-Now it's my ear!

[10:59] ---

A-Amazing!

[11:01] ---

Wh-What is?!

[11:02] ---

It could be caused by space bacteria!

[11:08] ---

My eye! My eye!

[11:10] ---

I'm right!

It's the discovery of the century!

[11:14] ---

You're wrong. That's the curse from
Taitanbo of the forbidden mountain.

[11:18] ---

Wh-Who are you?

[11:21] ---

I'm GeGeGe no Kitaro.

[11:23] ---

I'm here for
the Spirit Stone fragment you stole.

[11:28] ---

Kid, what are you talking about?

[11:31] ---

H-Hold on! Did you just mention a curse?

[11:34] ---

Yes.

[11:36] ---

If you don't hurry and return it
things will get even worse.

[11:43] ---

H-He's right! I-It's a curse!

[11:45] ---

Nakamura! Give the fragment to this kid!

[11:49] ---

What are you talking about?

There's no curse!

[11:53] ---

B-But... my face...

[11:55] ---

Your face? You've got tons of money!

[11:59] ---

You can fix that

with some plastic surgery!

[12:02] ---

You're right...

[12:05] ---

M-My face!

[12:12] ---

WATCH OUT, KITARO!

[12:15] ---

THIS IS BAD!

[12:17] ---

-*"Eek!"*

-*"What?"*

[12:18] ---

"Scratch, scratch."

[12:21] ---

Footprints...

[12:24] ---

Wh-What is this?

[12:27] ---

Don't you get it?

[12:30] ---

Your friend was erased by the curse.

[12:34] ---

Please return the Spirit Stone fragment.

Otherwise you too will...

[12:40] ---

Ridiculous!

[12:42] ---

Curses are unscientific!

[12:44] ---

I'll solve all these mysteries!

[12:47] ---

Kitaro, there's no point
in talking any further.

[12:50] ---

Taitanbo's curse takes not only the body,
but the heart as well.

[12:56] ---

Very well. In that case...

[12:58] ---

Spirit Hair Chanchanko!

[13:03] ---

If this stops the curse,
consider yourself lucky.

[13:09] ---

Hey! Wait!

[13:12] ---

How is this lucky?!

[13:21] ---

Taitanbo's anger should subside now.

[13:25] ---

Thank you very much.

[13:27] ---

No. It's too soon to relax.

[13:30] ---

What do you mean?

[13:31] ---

Look at the sky.

The dark clouds haven't disappeared.

[13:35] ---

Why not? We returned the fragment.

[13:39] ---

How dare you get in my way!

[13:41] ---

Y-You!

[13:43] ---

Know what this is?

[13:46] ---

I'll blow you to pieces
along with that stone...

[13:50] ---

and take the fragments home!

[13:52] ---

Then my fame will...

[13:55] ---

Wh-What is this?!

[13:58] ---

It's Taitanbo-sama's curse!

[14:01] ---

I-I can't see! Help me!

[14:05] ---

Help!

[14:13] ---

After that,
the cloud covering the town disappeared,

[14:17] ---

and, Kento-san, your illness went away.

[14:22] ---

With everyone who broke the edict gone,
Taitanbo's anger finally abated.

[14:28] ---

The curse ended.

[14:30] ---

Lies! It's all made up!

I won't believe it!

[14:34] ---

Curses aren't real!

[14:37] ---

I guess trying to
convince you was a waste.

[14:41] ---

Very well.

[14:43] ---

You can see for yourself
how terrifying curses are.

[14:50] ---

Sure. Bring it on.

[14:53] ---

I'm going to be free. Curse me if you can!

[15:00] ---

Hey, give me that, Wataru!

[15:06] ---

I did it!

[15:07] ---

There was one more thing to tell you.

[15:11] ---

Shut up! Curses aren't real.

[15:14] ---

I'm finally free.

[15:25] ---

Welcome back, Kento-san.

[15:27] ---

Where's Chinatsu?

[15:28] ---

She was waiting but she just went home.

[15:31] ---

Oh.

[15:32] ---

Takashi, could you
carve this into a pendant?

[15:35] ---

It's for Chinatsu.

[15:37] ---

That stone... Is it...?!

[15:40] ---

What are you scared of? It's just a stone.

[15:45] ---

It's a pretty stone.

[15:47] ---

Got it. It'll be done by tomorrow.

[15:50] ---

There's no rush.

[15:52] ---

It's okay. I'll work all night.

[15:56] ---

Okay then.

[16:02] ---

Here's a present.

[16:04] ---

To celebrate my freedom

I had Takashi make it.

[16:08] ---

Wait, is this...

[16:11] ---

-I figured you'd be scared.

-Well, it's scary.

[16:14] ---

It's not scary. It's just a stone.

[16:18] ---

It's so pretty.

[16:21] ---

Could you put it on me?

[16:23] ---

Sure.

[16:25] ---

Sorry. It's from Takashi.

[16:27] ---

Hello?

[16:28] ---

Kento-san, I think the curse is real.

[16:31] ---

What?

[16:33] ---

When I woke up this morning...

[16:35] ---

my pinky was gone!

[16:37] ---

Your pinky's gone? Stop joking around.

[16:40] ---

I'm not joking...!

[16:43] ---

My ear's gone now! And my nose!

[16:46] ---

H-Help me! Kento-sa...

[16:50] ---

Hey! Hello?

[16:52] ---

What's wrong?

[16:53] ---

Takashi's acting funny.

I'll go check on him!

[16:57] ---

Takashi? You in?

[17:01] ---

Footprints?

[17:08] ---

What is this?!

[17:11] ---

Hello? Wataru?

[17:13] ---

We're going back to the mountain
to destroy that stone completely!

[17:17] ---

Huh? What do you mean?

[17:19] ---

Just hurry and...

[17:22] ---

What?

[17:23] ---

H-Huh?

[17:25] ---

Wh-What is this?!

[17:32] ---

Because I broke the stone...

[17:35] ---

Chinatsu!

[17:37] ---

Chinatsu!

[17:39] ---

What's wrong, Kento? You're all pale.

[17:43] ---

Wataru's dead. Takashi, too, I think.

[17:46] ---

But it's not any curse!

[17:49] ---

Curses aren't...

[17:50] ---

You know, I was thinking of
returning this stone.

[17:54] ---

Huh?

[17:54] ---

It's just, it gives me a rash that itches.

[17:59] ---

It itches.

It itches, it itches, it itches!

[18:02] ---

Kento! Help...

[18:14] ---

This is...

[18:16] ---

Damn you! Why isn't it me?!

[18:19] ---

Why Chinatsu and my friends?!

[18:29] ---

Use this.

[18:35] ---

Dynamite?

[18:38] ---

Okay. I'm sure I can destroy it with this!

[18:41] ---

I'll do it!

[18:42] ---

Take this!

[18:54] ---

I did it! How about that?!

[18:56] ---

I blew a god to smithereens!

[19:27] ---

Let go!

[19:28] ---

Let go! Let go!

[19:38] ---

Th-That was...

[19:39] ---

What in the world is going on?

[19:42] ---

We showed you what would happen
if you shattered the Spirit Stone.

[19:46] ---

We burned Sand Witch's special
Hallucination Sand in a Yokai Censer.

[19:52] ---

Everything you saw was an illusion.

[19:55] ---

Then... it wasn't real?

[19:57] ---

Right. But something similar would happen.

[20:01] ---

That's certain.

[20:03] ---

Kento!

[20:09] ---

Why'd you come?!

[20:10] ---

Because I was worried of course!

[20:13] ---

Me too!

[20:14] ---

Chinatsu... Takashi...

[20:16] ---

What now?

[20:18] ---

Do you still want to
harm this Spirit Stone?

[20:23] ---

We're leaving.

[20:25] ---

I said I have one more thing to tell you.

[20:30] ---

Thirteen years ago,
when he first brought you here,

[20:35] ---

your father had an idea.

[20:37] ---

He wanted to end the role of guardian with
him and let you live your life freely.

[20:44] ---

But the next day, you fell ill.

[20:48] ---

Your father blamed himself for it.

[20:52] ---

He thought Taitanbo must have realized
he meant to break the edict.

[20:58] ---

That's why he was so strict
in making you take on the role.

[21:03] ---

It was to keep you from
ever falling into harm again.

[21:08] ---

It was all to protect me?

[21:11] ---

It wasn't just him.

[21:13] ---

Your grandfather was
truly concerned for you.

[21:18] ---

Enough to die for you.

[21:27] ---

You turn 20 today.

[21:31] ---

Yes.

[21:33] ---

Let's go then.

[21:54] ---

It hurts, it hurts...

[21:56] ---

Such pain, such pain...

[22:01] ---

Ga ga gi gu GeGeGe no Kitaro

[22:01] ---

ga ga gi gu GeGeGe no Kitaro

[22:06] ---

Ga gi gu ge Go Go Go

[22:06] ---

ga gi gu ge Go Go Go

[22:09] ---

Ga ga gi gu GeGeGe no Kitaro

[22:09] ---

ga ga gi gu GeGeGe no Kitaro

[22:17] ---

Clop-clop-clop on a moonlit night

[22:17] ---

kankara kororin tsukiyo no ban ni

[22:21] ---

They gather to the clopping of geta

[22:21] ---

geta wo narashite yatsura ga atsumarya

[22:25] ---

Daddy Eyeball in his bath bowl

[22:25] ---

medama no oyaji chawan no furo de

[22:29] ---

A single lecture and everyone consents

[22:29] ---

sekkyou ippatsu nattoku

[22:32] ---

We teach the rampant ones a lesson

[22:32] ---

yaritai houdai no minasama niwa

okyu mo suemasu

[22:40] ---

We can't just do nothing

[22:40] ---

hottokenai desyo

[22:45] ---

To the mysterious GeGeGe Forest

[22:45] ---

fushigi na GeGeGe no Mori e

[22:51] ---

Take a deep breath together

[22:51] ---

issyo ni shinkokyu

[22:54] ---

So we can live happily

[22:54] ---

waratte kuraseru youni

[23:01] ---

My chanchanko is... missing?!

[23:04] ---

Dad, could it have been him?

[23:07] ---

Next time on GeGeGe no Kitaro

[23:10] ---

"Karakasa's Umbrella Troubles"

[23:12] ---

The door to the unseen world opens...

[23:15] ---

[23:17] ---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:45:03 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:45:03 UTC by whimsee